



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta ta' l-10 ta' Dicembru, 2008

Citazzjoni Numru. 613/2008

**L-Avukati Dottor Michael Grech u George Hyzler bhala
mandatarji specjali ghan-nom u in rappresentanza
tas-socjeta' estera Unilever plc.**

vs.

**Dr. Anthony Cutajar u l-Prokuratur Legali Luisa
Tufignio li b' digriet tat-18 ta' Lulju 2008 gew nominati
bhala kuraturi deputati biex jirrapresentaw lil
Tasharukit-Almutaheda ta' Benghazi, Libya.**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors guramentat ta' l-Avukati Dottor Michael Grech u George Hyzler bhala mandatarji specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta' estera Unilever plc ta' Port

Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju datat 16 ta' Gunju 2008 a fol. 1 tal-process fejn esponew: -

Illi s-socjeta` attrici Unilever plc ta' Port Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit, hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markji "DOVE", "SUNSILK", "VASELINE", "CLEAR" u "LUX", liema markji huma uzati mis-socjeta` attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal *shower gels, body washes, shampoos, moisturisers, hair creams* u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "A", "B", "C", "D", "E", "F", "G" u "H";

Illi s-socjeta` attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta` industrijali ta' l-istess markji "DOVE", "SUNSILK", "VASELINE", "CLEAR" u "LUX" fil-komplessita` taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No 18163, Trademark No 24930 (Dok "A"), Trademark No 34642 (Dok "B"), Trademark No 34643 (Dok "C"), Trademark No 37118 (Dok "D"), Trademark No 37119 (Dok "E"), Trademark No 14200 (Dok "F"), Trademark No 14201 (Dok "G"), u Trademark No 37036 (Dok "H")* u dan kollu ***ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta***, liema markji huma wkoll irregistrati bhala *Trademark* Komunitarja mal-*"Office for Harmonization in the Internal Market"* ta' l-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht in-numri 04248738, 004014734, 003997608, 005238571, 004315826 u 002556967;

Illi jirrizulta illi fit-16 ta' Mejju 2008 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM LOTUS", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-marjku "DOVE", "SUNSILK", "VASELINE", "CLEAR" u "LUX" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti mis-segwenti; (i) erbat elef tliet mija u ghoxrin (4,320) flixkun *shampoo*, (ii) elf erba' mija u erbghein (1,440) flixkun *shower gel*, (iii) tliet elef tliet mija u sittin (3,360) flixkun *moisturiser*, (iv) elf tliet mija u erbgheja u erbghejn (1,344) vazett *hair cream*; (v) sbatax-il elf mitejn u tmenin (17,280) vazett *moisture cream*; u (vi) tliet elef tliet mija u sittin (3,360) flixkun

shampoo b'Container Numru CRXU 4416709 u li m'humix genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**;

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru SZ1419949 jirrizulta li l-konsenjatarji tal-prodotti in kwistjoni huma ndikati bhala Tasharukit-Almutaheda, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma Zolin International Trading (Shenzen) Co. Ltd.;

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-proprjeta` intellettuali huwa projbit skont l-**artikolu 4** ta' l-istess **Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**;

Illi dawn il-prodotti in kwistjoni jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attici skond l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju "DOVE", "SUNSILK", "VASELINE", "CLEAR" u "LUX" u jikkontravjenu wkoll id-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici skont l-**artikolu 2 (1) (b)** tal-istess **Kap. 414**, kif ukoll jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravjenu certi drittijiet ta' proprjeta` intellettuali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif jirrizulta minn analizi li ghamlu rapprezentanti tas-socjeta` attrici;

Illi din il-konsenja ta' prodotti bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjonijiet bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja ta' l-applikazzjonijiet immarkati bhala Dok "I").

Illi ghalhekk l-istess atturi talbu lill-konvenuti jghidu ghaliex din il-Qorti m'għandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti li tikkonsisti fis-segwenti; (i) erbat elef tliet mija u ghoxrin (4,320) flixxun *shampoo*, (ii) elf erba' mija u erbghin (1,440) flixxun *shower gel*, (iii) tliet elef tlett mija u sittin (3,360) flixxun *moisturiser*, (iv) elf tliet mija u erbgha u erbghin (1,344) vazett *hair cream*; (v) sbatax-il elf mitejn u tmenin (17,280) vazett *moisture cream*; u (vi) tliet elef tliet mija u sittin (3,360) flixxun *shampoo*, permezz tal-*Container* Numru CRXU 4416709, da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humix genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414** (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u għaldaqstant jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 4** ta' l-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-numri 18163, 24930, 34642, 34643, 37118, 37119 14200, 14201 u 37036 fir-Registru tal-Markji ta' Malta;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 21 (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 18163, 24930, 34642, 34643, 37118, 37119 14200, 14201 u 37036 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademark* Komunitarju Numru

04248738 registrat f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skond il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)**);

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu il-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenut, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini ta' l-**Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) – Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** tat-22 ta' Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta` attrici;

6. Tordna lis-socjeta' konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta' intimata ngunta minn issa biex tidher ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 5) u d-dokumenti esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "K" kif jidhru a fol. 7 sa fol. 25 tal-process.

Rat ir-rikors ta' l-Avukati Dottor Michael Grech u Dr. George Hyzler *nomine* datat 16 ta' Gunju 2008 a fol. 29 tal-process fejn is-socjeta' rikorrenti talbet in-nomina ta' kuraturi deputati biex jirraprezentaw lis-socjeta` Tasharukit-Almutedheda fl-atti tar-rikors fuq imsemmi u fl-atti l-ohra kollha rilevanti u sussegwenti u tordna li bil-Bandu tigi notifikata l-imsemmija socjeta` Carmelo Caruana Company Limited. Il-Qorti kif diversament presjeduta mill-Onorevoli Mhallef Gino Camilleri nnominat lill-Avukat Dr. Anthony Cutajar u lill-Prokuratur Legali Luisa Tufigno bhala kuraturi ghall-finijiet kollha tal-ligi, u

dan bid-digriet moghti fit-18 ta' Lulju 2008 kif jidher a fol. 30 tal-process.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tal-4 ta' Dicembru 2008, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta' attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta' l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat ir-risposta mahlufa tal-istess kuraturi deputati datata 4 ta' Nonembru 2008 a fol. 51 tal-process fejn eccepew li:-

(1) Illi f'dan l-istadju l-esponenti mhux edotti mill-fatti u ghalhekk jirriservaw li jippresentaw risposta ultejuri meta u jekk jirnexxielhom jikkomunikaw mal-assenti minnhom rapprezentat u f'dan ir-rigward minn issa jitolbu lir-rikorrenti jipprovdu, jekk ghandu, l-indirizz tal-intimat u/jew numru tat-*telephone* jew *fax* tal-istess.

Rat il-lista ta' xhieda ta' l-istess kuraturi deputati..

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fl-4 ta' Dicembru 2008 fejn meta ssejjah ir-rikors dehru Dr. George Hyzler ghas-socjeta' attrici li ddikjara li ma ghandhux iktar informazzjoni dwar is-socjeta' jew entita' intimata, u Dr. Anthony Cutajar li ddikjara li pprova jikkomunika mal-entita' intimata izda bla ebda ezitu. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghall-10 ta' Dicembru 2008.

Rat ix-xhieda kollha hemm esebita.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi tali talbiet huma simili ghal dawk fis-sentenzi “**Av. Dr. David Tonna nomine vs Dr. Leslie Cuschieri et nomine**” (P.A. (LFS) – 14 ta' April 2005) u “**Av. Dr.**

David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine” (P.A. (TM) – 2 ta’ Frar 2006); **“Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine”** (P.A. (RCP) – 28 ta’ Gunju 2006) u **“Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine”** (P.A. (RCP) – 1 ta’ Novembru 2006) u l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati kemm permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat tal-avukati Dr. Michael Grech u Dr. George Hyzler nkluzi dawk esebiti bhala Dok. “A” sa Dok. “K” annessi mal-istess rikors guramentat datat 16 ta’ Gunju 2008 u wkoll mill-affidavits ta’ l-ufficjal tad-Dwana George Agius tal-1 ta’ Settembru 2008 (Dok. “MG1” – fol. 53) u dak tas-27 ta’ Novembru 2008 a fol. 60 (Dok. “MG3”) u pprezentati b’noti datati rispettivament 4 ta’ Novembru 2008 u l-1 ta’ Dicembru 2008 (fol. 56).

Illi fil-fatt l-istess xhud George Agius ikkonferma li l-istess konsenja kienet inhattet minn fuq *container* bin-numru CRXU 4416709 minn fuq il-vapur CMA CGM LOTUS fis-16 ta’ Mejju 2008 u kien instab fihom fl-20 ta’ Mejju 2008 il-merkanzija deskritta fir-rikors guramentat tar-rikorrenti u dan fil-presenza ta’ ufficjali tad-Dwana u l-agent tal-vapur u kif sar dan kien hemm sospett li tali kunsinji fl-istess *container* u diversi prodotti tal-markji “DOVE”, ‘SUNSILK”, “VASELINE”, “CLEAR”, u “LUX” setghu kienu kontrafatti u dan bi ksur tad-drittijiet tas-socjeta’ rikorrenti, u wara li saru l-verifiki necessarji mis-socjeta’ rikorrenti, jirrizulta li l-Avukati Dr. Michael Grech ghan-nom tas-socjeta’ rikorrenti fis-27 ta’ Mejju 2008 informa lill-istess ufficjal tad-Dwana li tali konsenja kienet fil-fatt kontrafatta u dan kif jidher mir-rapporti ta’ analazi esebiti bhala Dok. “MG1” sa Dok. “MG 7” esebiti b’nota datata 4 ta’ Novembru 2008 a fol. 36 tal-process u konsegwenti ghall-fatt li l-istess attrici giet debitament informata b’din il-konsenja u s-suspetti li kien hemm li tali prodotti identifikati u mertu ta’ l-azzjoni attrici kienu kontrafatti. Fil-fatt jirrizulta li rapprezentanti tas-socjeta’ attrici nformaw lill-istess ufficjal tad-Dwana li tali prodotti anke kif indikati fl-affidavit ta’ l-imsemmi ufficjal tad-dwana kienu fil-fatt kontrafatti u li konsegwentement kienu ser jiehdu l-passi opportuni skond il-ligi, kif fil-fatt sar anke b’din il-procedura odjerna.

Illi ghalhekk din il-Qorti thoss li l-allegazzjonijiet attrici gew ilkoll ippruvati fil-grad rikjest mil-ligi; fil-fatt l-istess allegazzjonijiet ma gew bl-ebda mod kontestati b'dan li l-ewwel erba' talbiet attrici ghandhom jigu milqugha u fil-waqt li fir-rigward tas-sitt talba attrici din il-Qorti tirreferi ghad-dokumenti Dok. "MG1" sa Dok. "MG5" esebiti man-nota attrici tal-1 ta' Dicembru 2008 fejn jirrizulta li l-ammont ta' spejjez hemm indikati tinkludi -somma ta' hamest elef, disa' mija u hdax-il ewro u sitta u tletin centezmu (€5,911.36) (fol. 57).

Illi dwar il-hames talba attrici din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' l-istess ghaliex ma hemmx bzonnha.

Illi ghalhekk hlief ghal dak li nghad dwar il-hames (5) talba attrici t-talbiet tar-rikorrenti l-ohra ghandhom jigu milqugha u dwar is-sitt talba tiddikjara li l-ammont ta' spejjez mitluba jinkludu dawk fl-ammont ta' hamest elef, disa' mija u hdax-il ewro u sitta u tletin centezmu (€5,911.36) (fol. 57) kif hawn indikat.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss inkwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' l-istess, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba tar-rikorrenti s-socjeta' attrici minhabba li ma hemmx bzonn l-istess talba, tilqa' t-talbiet l-ohra ta' l-istess socjeta' rikorrenti biss fis-sens hawn deciz b'dan illi:-**

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti li tikkonsisti fis-segwenti; (i) erbat elef tliet mija u ghoxrin (4,320) flixxun *shampoo*, (ii) elf erba' mija u erbghin (1,440) flixxun *shower gel*, (iii) tliet elef tliet mija u sittin (3,360) flixxun *moisturiser*, (iv) elf tliet mija u erbgha u erbghin (1,344) vazett *hair cream*; (v) sbatax-il elf mitejn u tmenin (17,280) vazett *moisture cream*; u (vi) tliet elef tliet mija u sittin (3,360) flixxun *shampoo*, permezz tal-*Container* Numru CRXU 4416709, da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414** (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 4** ta' l-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-numri 18163, 24930, 34642, 34643, 37118, 37119 14200, 14201 u 37036 fir-Registru tal-Markji ta' Malta;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 21 (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 18163, 24930, 34642, 34643, 37118, 37119 14200, 14201 u 37036 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademark* Komunitarju Numru 04248738 registrat f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skont il-provedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993** fuq it-**Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)**);

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana a bazi tal-ewwel talba, t-tieni talba u tat-tielet talba sabiex jiddistruggu il-prodotti in kwistjoni fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din id-decizjoni u dan minghajr

Kopja Informali ta' Sentenza

ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenut, skont l-**Artikolu 8 tal-Kap 414**;

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex *in vista* ta' dak hawn deciz ma hemmx bzonn l-istess talba.

6. Tordna lis-socjeta' konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana u dan inkluz l-ammont fuq indikat ta' hamest elef, disa' mija u hdax-il- ewro u sitta u tletin centezmu (€5,911.36) skont it-termini tal-**Kap 414**.

Bl-ispejjez kontra l-konvenut b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----